

banking (area of application: BII – above the level of return banking). The flow rates are up to 4.2 L/s for DN 40 and up to 32 L/s for DN 110. The area of application is specified by CSN EN 12380. Recommended inspection: 1x year.

#### **BELÜFTUNGSKÖPFE**

Die Belüftungsköpfe sind zum Absaugen der Luft in die Gravitationsrohrleitungen der internen Abwassersysteme bestimmt. Bei Unterdruck hindert die geschlossene Klappe das Entweichen der Gase aus dem Abfallsystem. Bei Unterdruck verhindern diese Köpfe durch Ansaugen von Luft das Absaugen des Wassers aus den Geruchsverschlüssen und beschleunigen den Ablauf des Wassers. Die Produkte müssen vertikal und an einem zugänglichen Ort angebracht werden, an dem es genügend Luftzufuhr und Reinigungsmöglichkeiten gibt. Für die Belüftung der senkrechten Rohrleitungen werden die Köpfe auf der höchsten Stelle der Kanalisation angebracht (ge-

wöhnlich auf Bodenflächen, wo es nicht friert). Um die senkrechten Gefällrohrleitungen zu belüften, werden diese in der Nähe der letzten Amaturanlage auf der Strecke angebracht. Der Gebrauch an den Stellen der Abfallsysteme, an denen der untere Teil der Rohrleitungen unter der Wasseroberfläche des Rückstaus liegt und nicht vor so einem Rückfluss geschützt ist, ist verboten. (Bereich des Gebrauchs BII über der Wasserüberfläche des Rückstaus.) Die Durchläufe sind bei DN 40 bis 4,2 l/s und bei DN 110 bis 32 l/s. Der Bereich des Gebrauchs ist durch die Norm ČSN EN 12380 gegeben. Eine Kontrolle von einem Mal jährlich wird empfohlen.

#### **ВПУСКНЫЕ ВОЗДУШНЫЕ ГОЛОВКИ**

Впускные воздушные головки предназначены для проникновения воздуха в гравитационные трубы внутренних сточных систем. При избыточном давлении закрытая заслонка предотвратит проникновение газов из системы слива.

При разрежении эти головки проникновением воздуха предотвратят вытекание воды из затворов против запаха и ускорят сток воды. Изделия должны быть установлены вертикально и в доступном месте, где имеется достаточный доступ воздуха и возможность выполнения чистки. Для вентиляции вертикальных труб головки устанавливаются на самом высоком месте канализации (обычно чердачные помещения, куда не проникает мороз). Для вентиляции вертикальных сливных труб они устанавливаются поблизости от последнего устройства со сливом в трассе. Запрещено применение в местах сточных систем, где нижняя часть труб находится под уровнем обратного течения воды, и где нет защиты от такого обратного течения (область применения BII – над уровнем обратного течения воды). Проток у DN 40 – 4,2 л/с, а у DN 110 – 32 л/с. Область применения устанавливается нормой ČSN EN 12380. Рекомендуемый контроль производится 1 раз в год.

#### **KG KLAPKY**

KG klapky slouží jako ochrana proti zpětnému vzduťi, vnikání zápachů a hlodavců z kanalizačního řadu. Zpětná klapka se v horizontální poloze v režimu „otevřeno“ automaticky zavře vždy, když bude odpadní voda proudit proti obvyklému směru odtoku. Tím vzniká ochrana proti zpětnému vzduťi za současné propustnosti klapky při odtoku. Zpětná klapka se zavírá manuální pákou a trvale tak uzavírá propustnost potrubí v obou směrech toku. Třída klapek 0-2, instalace a použití se provádí dle ČSN 756760. Výrobky jsou certifikovány dle EN 13564. Použitý materiál PP.

#### **KG CLAP VALVES**

KG valves are used as protection against return banking, infiltration of odours and rodents from the sewer system line. The clap valve in the horizontal position of the “open” mode closes automatically when waste waters flow against the usual drainage direction, thus protecting

against return banking while ensuring that the valve is still permeable during drainage. The clap valve is closed by a manual lever and it permanently stops the permeability of the pipeline in both flow directions. Valve Class 0-2, installation and application according to CSN 756760. The products are certified according to EN 13564. Material: PP.

#### **KG RÜCKKLAPPE**

Die KG Klappe dient als Schutz gegen den Rückstau, Eindringen von Geruch und Nagetieren aus der Kanalisation. Die tRückklappe schließt sich in der horizontalen Lage im Regime „geöffnet“ automatisch jedes Mal, wenn das Abwasser gegen die gewöhnliche Richtung des Abflusses fließt. Damit entsteht ein Schutz gegen den Rückstau bei gleichzeitiger Durchlässigkeit der Klappe am Abfluss. Die hintere Klappe wird manuell mit einem Hebel geschlossen und so wird die Durchlässigkeit der Rohrleitungen in beide Flussrichtungen dauernd geschlossen.

Die Klasse der Klappen ist 0-2, Installation und Gebrauch nach ČSN 756760. Die Produkte sind zertifiziert nach EN 13564. Material PP.

#### **KG ОБРАТНЫЕ КЛАПАНЫ**

KG клапаны служат в качестве защиты от обратного течения воды, проникновения запахов и грызунов из сети канализации. Обратный клапан в горизонтальном положении в режиме «открыто» автоматически закрывается всегда, когда сточная вода будет течь против стандартного потока стока. Тем самым возникает защита от обратного течения воды при одновременной пропускной способности клапана при сливе. Обратный клапан закрывается вручную рычагом и так закрывается постоянно проходимость трубы в обоих направлениях потока. Класс клапанов 0-2, установка и применение в соответствии с нормой ČSN 756760. Изделия сертифицированы в соответствии с нормой EN 13564. Материал ПП.